

# J-SAT 通信 Vol.29

編集・発行 J-SAT General Services Co.,Ltd

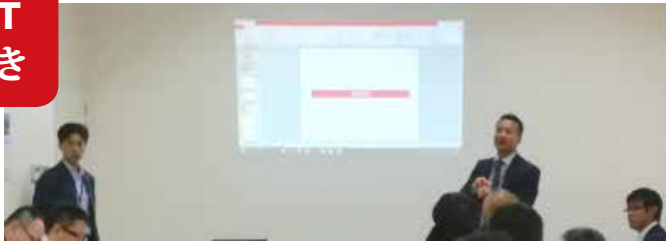
2017年10月10日(火)

本誌面に関するお問合せは morikawa@j-sat.jp 担当：森川まで

Raise Your Dream

公式人材紹介派遣免許  
(労働省許認可番号 8/2016) 取得

## J-SAT 今月の動き



## ジェトロ・ヤンゴンで J-SAT 主催セミナー開催

9月14日(木)、15日(金)に、日本貿易振興機構(JETRO)・ヤンゴン事務所にてJ-SAT主催の日系企業向けセミナーを開催。ミャンマー人材の給与動向をテーマに進捗報告を行った。また、同時開催の講演では、ユニテックシステム社が労務管理システムについて、あしたのチーム社が人事評価制度について解説した。

当日は約50社の日系企業担当者が参加。弊社は、80社以上の企業に実施した事前アンケートをもとに、職種別給与相場、勤務年数別給与相場、業種別給与相場、海外勤務者割合、日本語話者割合、離職率の6つのテーマについて動向・解説を行った。ユニテックシステム社は労務管理について、「ローカル型労務管理」と「日本型労務管理」のシステムの特徴を説明したうえで、効率的な労務管理システムである「静脈勤怠

管理システム」を紹介。さらに、あしたのチーム社は、組織内のエンゲージメント(絆・愛着)を高めるべく人事評価制度を使用し、社員間の企業戦略・目的の理解促進、推測・テレパシー排除、成果目標を数値化することの重要性について、プレゼンテーションを実施した。

セミナー参加者からは、「日系企業の給料水準をマクロで見られたので今後の採用活動に活かしたい」、「離職率データをもとに昇給制度を見直す」などの感想を頂戴した。また、「継続的にこのような給与相場を知る機会を提供してほしい」、「交流会など、人事に関する悩みを話し合える場を作ってほしい」などの要望を頂いた。

今後も日系企業の皆様に有益となる機会を提供させていただきますので、是非ご参加下さい。当日セミナーの資料ご希望の方はご一報ください。

## 海外人材

- 9月7日：関東地方のIT会社がSkype面接実施・関東地方の福祉・サービス会社(介護)が視察面接実施
- 9月8日：関東地方の福祉法人が面接実施。
- 9月9日：実習生クラス(J-1)入学面接実施。学生11名合格
- 9月12日：関東地方の社会福祉法人が一次面接実施。
- 9月18日：関東地方の社会福祉法人が二次面接実施。
- 9月26日：近畿地方のプラスチック製造会社内定者5名、日本へ出発(就労ビザ)。
- 9月27日：関東地方の食品品製造理会社が面接実施。
- 9月30日：近畿地方のプラスチック製造会社内定者1名、日本へ出発(就労ビザ)

## 国内人材

- 9月4日：J-SAT 社内新体制始動。
- 9月10日~16日：リクルートキャリア社主催、「GLIP」開催。日系企業12社の協力を頂いた。
- 9月14日：J-SAT 主催セミナー(人材、労務管理、人事制度)開催。
- 9月24日：Finance・Banking Job Fair ブース出展。
- 9月30日：Magway 大学就職フェアブース出展

今月の新規登録者数 490名  
合計登録者数 計25,310名 (9月末現在)

## 労働 NEWS

## 雇用契約書に関する 新たな指令書を公表、関係省

(引用元：2017年9月7日付 7 Day Daily)

労働・入国管理・人口省は2015年に公表した雇用契約書を2年間にかけて調査および改正した後、2017年9月4日の日付で雇用契約書に関する新たな指令書を公表した。2015年の指令書にある工場、工房、会社の雇用者に加え、今回の指令書には政府の官庁、組織のパートタイム社員や契約社員も雇用契約を結ぶことになった。

以前の雇用契約書の文章や文言は複雑で、労働紛争の原因になっていた。新契約書では内容は21点のみ。同じ内容を簡潔にまとめた。2013年雇用及び技能開発法によると、雇用者と労働者は雇用してから30日以内に雇用契約することになっている。新たな雇用契約書は各郡区の労働局に配られ、これから契約する人に適用される。

### ■弁護士コメント

労働・入国管理・人口省は新たな雇用契約書の雛形を公表した。今後新たに雇用契約を締結する場合及び更新する場合には新たな雛形をベースとしなければならず、猶予期間は設けられていない。新たな雇用契約書雛形においても、原則として雛形を使用する必要があり、「労働法に規定されている権利及び利益を損なわない限り、事業の性質により、使用者及び労働者の50%以上の合意によって、変更できる」旨の規定が雛形に規定されている。しかし、雇用契約書は就業規則と異なり、労働者ごとに異なる内容を規定できる性質のものであり、当局が雇用契約書の性質を理解していないことが表れている

### 【お知らせ】

ご希望の方には労働関連ニュースを先月1ヶ月分無料でお届けいたします。ご希望の方は弊社までご連絡下さい。



弁護士協力：  
SAGA 国際法律事務所 弁護士 堤 雄史  
ミャンマーの駐在歴が最も長い日本人弁護士。  
yujit@sagaasialaw.com



翻訳協力：  
㈱ココライズ・ジャパン  
ミャンマー語を中心とした言語サービス専門会社。  
info@kokorize.com 担当：長田 潤

## 特集

## 過去1年の離職率、日本語人材の給与相場

今回の特集では、9月14日および15日に行われたJ-SATセミナーで紹介したデータの中から、過去1年における離職率、日本語人材・海外勤務経験人材の雇用状況をまとめた。データは日系企業80社からの回答があったアンケートをもとに作成したものである。

## 1. 過去1年間における離職率

過去1年間における離職率を0%と回答した企業が34%と多数を占め、次いで1割以下の企業が22%であった(図1)。全体の平均離職率は13.5%、中央値は約10%である(表1)。ただし、離職率が0%または3割を超える会社は、設立後間もないか少数体制の会社が占めている。

全体的な離職率を見ると、去年の調査結果の15%程と比べ今年は13.5%と減少傾向にある。また、製造業に関しても軽工業12.3%、重工業6.7%と比較的退職者が落ちている結果となった。

なお、離職率の比較的高い業界は、新卒やワーカー層の雇用を行っている会社が多く、IT・通信系や製造業がグラフ上のそれにあたる。未経験者層のマッチングは難しい点もあるが、今後採用活動をしていく中で、新卒層も重要となっていくため、若年層の早期退職者をいかに少なくするかが1つのポイントになることが示唆される。

## 2. 日本語スピーカーの現状

## ① 日本語能力検定資格保持者の給与相場

図2および3は、日本語能力検定のレベル別にどれ程の給与が支払われているかを、アンケート結果からまとめたものである。N1、N2所持者の場合、401~900ドル程度、N3では301~400ドル、N4~N5では201~300ドル程の相場感となっている。ただし、「実際の会話力と検定結果は異なる」「検定結果による給与差は付けていない」といった回答も多数見られた。

日本語話者を採用する際は、試験の結果だけで判断するのではなく、面接などで実際の日本語力をしっかり確認すること、また採用後も個人の能力に合わせて給与を決めていく必要があるのではないかと考えられる。

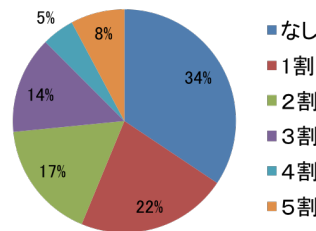


図1: 過去1年間の離職率

	平均 (%)	中央値 (%)	総数
全体	13.7	10	64
IT / 通信	17.3	15	9
エンジニア	20.0	10	3
コンサルタント	14.4	10	5
サービス	12.2	0	9
金融保険	11.5	6.5	4
建設	16.7	10	9
商社	7.4	0	7
製造業(軽工業)	12.3	11	6
製造業(重工業)	6.7	0	6
不動産	30.0	30	1
物流	17.4	12	5

表1

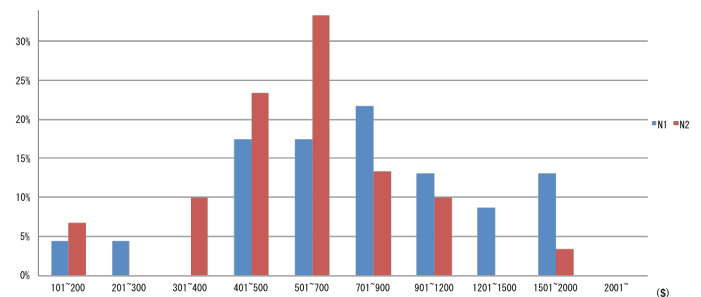


図2: 日本語人材の給与相場 (N1~N2)

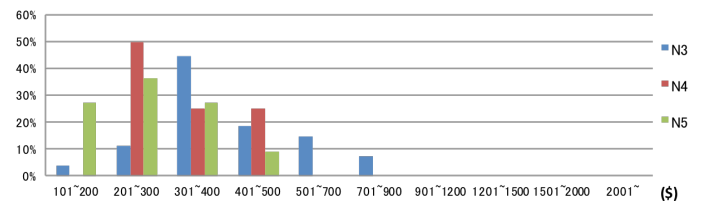


図3: 日本語人材の給与相場 (N3~N5)

## J-SAT グループ

## ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許(労働省許可番号\*8/2016\*)を取得。現在ミャンマー進出日系企業の8割が利用。ミャンマー人登録者数25,310名。(2017年9月現在)

## 進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地をサポート。

## 国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内No.1。

## 視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を運営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉省と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

## MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.  
(ライセンス番号: 64/2016) IT、CADなど高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住所: Room 1210, 12Ath Floor, Sakura Tower No.339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar

電話: ++95-1-255925 (代表)

E-mail: info@j-sat.jp (総合)

社員紹介  
File.29



いわさき えり  
岩崎 江里

みなさんこんにちは。J-SATで8月からインターンをしている岩崎江里です。以前はシャン州でインターンをしていましたが、農村部のことだけでなく、ヤンゴンでの企業の動きが、どのように農村部に影響を与えているのか知りたいと思い、再び渡緬しました。私の夢は周りの人を幸せにすることです。特に最近はどうのような生き方が幸せか、ということについて考えています。インターンを通して様々な方と関わる中で幸せについて考えていきたいです。よろしくお願ひ致します。





J-SAT General Services Co., Ltd.

Room No.1210, 12Ath Floor, Sakura Tower, No.339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada T/S, Yangon  
Tel: 09-8641219 Web: <http://www.j-sat.jp/> <http://www.jobmyanmar.jp>

# お勧め求職者リスト [英語]

第 40 号 (2017.10.1)

## 登録番号 GN - 24332

ミャンマー人 男性 (23歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : マーケティング/ビジネスエグゼクティブ
- ◆主な職歴 : マーケティング/ビジネスエグゼクティブ
- ◆希望給与 : 60万チャット~(応相談)
- ◆備考 : ダゴン大学系管理工学専攻卒業、マネジメントスペシャリストディプロマ取得。マーケティングエグゼクティブとして半年間、ビジネスエグゼクティブとして3年間勤務経験あり。現在、日本語能力試験 N5 勉強中。

## 登録番号 GN - 24362

ミャンマー人 男性 (24歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : セールスエグゼクティブ
- ◆主な職歴 : アシスタント教師
- ◆希望給与 : 40万チャット~(応相談)
- ◆備考 : 韓国の蔚山大学校ビジネスアドミニストレーション専攻卒業。同大学にてアシスタント教師として1年間勤務。英語がビジネス会話レベルであり、韓国語も日常会話レベル。

## 登録番号 EN - 24524

ミャンマー人 男性 (37歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : 電気エンジニア、M&E エンジニア
- ◆主な職歴 : 電気エンジニア、サービスエンジニア
- ◆希望給与 : 100万チャット~(応相談)
- ◆備考 : シンガポールで電気エンジニアとして6年半、サービスエンジニアとして6ヵ月間、ミャンマーでメンテナンス部門アシスタントマネージャーとして5年弱勤務。Auto Cad 2D,3D, Revit MEP, Adobe Photoshop 学習済み。

## 登録番号 EN - 23401

ミャンマー人 男性 (31歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : QA/QC エンジニア
- ◆主な職歴 : QA/QC エンジニア、プロジェクトエンジニア
- ◆希望給与 : 150万チャット~(応相談)
- ◆備考 : ヤンゴン通信教育大学物理学専攻卒業。シンガポールの2社のエンジニアリング会社にて、QA/QC エンジニアとして合計8年間勤務経験あり。構造用鋼エンジニア、安全管理コース修了。

## 登録番号 AC - 24040

ミャンマー人 女性 (25歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : シニアアカウント
- ◆主な職歴 : アシスタントチーフアカウント、シニアアカウント
- ◆希望給与 : 70万チャット~(応相談)
- ◆備考 : ピー大学英語専攻卒業。シニアアカウントとして2年間、アシスタントチーフアカウントとして2年弱の勤務経験あり。会計資格 LCClevel 3, ACCA part 1 保有、現在 ACCA part 2 取得に向け勉強中。

## 登録番号 AC - 24455

ミャンマー人 女性 (26歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : シニアアカウント、内部監査人
- ◆主な職歴 : コンサルタント、会計教師、シニアアカウント
- ◆希望給与 : 80万チャット~(応相談)
- ◆備考 : 会計資格 LCCI level 1,2,3, ACCA Part 1 保有, Part 2 勉強済み。現在、Part 3 勉強中。SAP、Quick Book ソフト使用可。会計分野で4年間、会計教育やコンサルティングの分野で2年間の経験あり。

## 登録番号 IT - 24271

ミャンマー人 男性 (22歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆日本語 : 限られた場面で社内会話可能
- ◆希望職種 : ウェブオペレーションマネージャ、カスタマーサービス
- ◆主な職歴 : ウェブオペレーション、カスタマーサービス
- ◆希望給与 : 135万チャット~(応相談)
- ◆備考 : ネットワーキングアドミニストレーション・システム開発、ソフトウェアエンジニア、Practical A+ サートIFICATE取得。現在日本語能力試験 N2 勉強中。ウェブオペレーション・顧客サービス部門にて5年間の勤務経験あり。

## 登録番号 IT - 24412

ミャンマー人 男性 (24歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : ソフトウェアデベロッパー、プログラマー
- ◆主な職歴 : システム分析
- ◆希望給与 : 100万チャット~(応相談)
- ◆備考 : ネットワークエンジニアリングポストグラデュエート・ディプロマ、CCNA 取得。現在 Linux 受講中。外資系含む4社にて、IT・ネットワーク分野で合計6年以上勤務経験あり。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。  
弊社登録者は、25,300名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。  
詳しくは、担当：森川 (TEL : 09-261138201、メール : morikawa@j-sat.jp)  
までお気軽にお問合せください。



# お勧め求職者リスト [日本語]

第 40 号 (2017.10.1)

## 登録番号 JP - 24528

ミャンマー人 男性 (22歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : オフィススタッフ、通訳
- ◆主な職歴 : 無し
- ◆希望給与 : 70万チャット~ (応相談)
- ◆備考 JLPT N1 取得、IELTS 勉強中。2016年ミャンマー海事大学海事工学専攻。職務経験無。日本の文化・マナーを学んだ事があり、日本語タイピング可。ボランティアで日本語教師をした経験有。

## 登録番号 JP - 24247

ミャンマー人 女性 (27歳)

- ◆英語 : 簡単な質問に対応可能
- ◆日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : 秘書、翻訳、通訳、アドミン
- ◆主な職歴 : 秘書、アドミン
- ◆希望給与 : 80万チャット~ (応相談)
- ◆備考 静岡県の国際ことば学院日本語学校卒業。エアリゾート学校でホテルコース修了。JLPT N2 取得、N1 勉強中。日本で3年の滞在経験有。2社の日系会社で秘書やアドミン部門にて合計3年弱勤務経験有。

## 登録番号 JP - 24152

ミャンマー人 男性 (37歳)

- ◆英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : 翻訳、通訳、セールス、アドミン
- ◆主な職歴 : オペレーションマネージャー、セールス、コンサルタント
- ◆希望給与 : 130万チャット~ (応相談)
- ◆備考 JLPTN2 取得。名古屋の国際観光専門学校にて観光管理ディプロマ取得。オペレーションマネージャーやオペレーターとして合計4年半以上勤務し、翻訳・通訳業務を主に担当。

## 登録番号 JP - 24720

ミャンマー人 男性 (22歳)

- ◆英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : 通訳、アドミン、デザイナー
- ◆主な職歴 : ソフトウェアデベロッパー
- ◆希望給与 : 40万チャット~ (応相談)
- ◆備考 JLPT N2 取得、N1 勉強中。ヤンゴン外国語大学日本語専攻卒業。Java、C# コース修了。大阪のソフトウェア開発会社にて開発者として勤務した経験有。英語・日本語共にビジネス会話可能。

## 登録番号 JP - 24715

ミャンマー人 男性 (26歳)

- ◆英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆日本語 : 社内会話可能
- ◆希望職種 : オフィススタッフ、財務アシスタント
- ◆主な職歴 : オペレーションアシスタントマネージャー、教師
- ◆希望給与 : 50万チャット~ (応相談)
- ◆備考 ヤンゴン外国語大学中国語専攻卒業、中国語日常会話可能レベル。日本に1年半の滞在経験があり、今年12月にN3受験予定。銀行ディプロマを取得しており、オフィススタッフや財務部門での勤務希望。

## 登録番号 JP - 24309

ミャンマー人 女性 (26歳)

- ◆英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆日本語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆希望職種 : オペレーション、マーケティング
- ◆主な職歴 : オペレーション、通訳、品質管理
- ◆希望給与 : 100万チャット~ (応相談)
- ◆備考 NAT-TestN4、Business Administration のディプロマ取得。日本語、ミャンマー語、中国語、英語の通訳・翻訳経験や、カスタマーサービス、スタッフマネジメント経験有。

## 登録番号 JP - 24351

ミャンマー人 女性 (25歳)

- ◆英語 : 社内会話可能
- ◆日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆希望職種 : 通訳、プロダクションマネージャー
- ◆主な職歴 : 教師、翻訳
- ◆希望給与 : 40万チャット~ (応相談)
- ◆備考 JLPT N3、NAT-Test N2 保有。現在N1 勉強中。工業化学(食品製造技術)のディプロマ取得。日本語教育機関の幼稚園教師として3年弱、子供の世話、翻訳、シニア教師の業務補佐等を担当。

## 登録番号 JP - 24269

ミャンマー人 女性 (33歳)

- ◆英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆希望職種 : 翻訳、通訳、アドミン
- ◆主な職歴 : セールス
- ◆希望給与 : 65万チャット~ (応相談)
- ◆備考 東京福祉大学日本語専攻、桑名カレッジドレス製作・デザイン学専攻卒業。JLPT N2 取得。日本留学中に、フードサービスやカフェショップで5年間パートタイムを経験。マンダレーでの勤務を希望。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。  
弊社登録者は、25,300名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。  
詳しくは、担当：森川 (TEL：09-261138201、メール：morikawa@j-sat.jp)  
までお気軽にお問合せください。